



UK Health  
Security  
Agency

## الوقاية من جدري القردة

# معلومات عن تطعيم جدري القردة

لا يحتوي لقاح MVA على فيروس الجدري أو جدري القردة ولا يمكن أن ينتشر ويسبب الإصابة بالجدري أو جدري القردة. لقاح Imvanex مُرخَّص من قِبل الوكالة التنظيمية للأدوية ومنتجات الرعاية الصحية (MHRA) بالمملكة المتحدة للوقاية من الجدري وجدري القردة. توصي وكالة الأمن الصحي بالمملكة المتحدة (UKHSA) واللجنة المشتركة المعنية بالتطعيم والتحصين (JCVI) باستخدام لقاح MVA في إطار الاستجابة لحالات الإصابة بجدري القردة.

### ما هو تطعيم جدري القردة (MVA)؟

يُعرض عليك تلقي تطعيم للمساعدة في وقايتك من جدري القردة. ويساعد لقاح MVA في منع الإصابة بعدوى جدري القردة (والجدري) أو تخفيف حدتها. اللقاح مصنوع في أوروبا بواسطة شركة Bavarian Nordic. عندما تتلقى اللقاح، ينتج جهازك المناعي، وهو النظام الدفاعي الطبيعي للجسم، أجسامًا مضادة لفيروس جدري القردة.



يعتبر جدري القردة مرضًا معديًا خطيرًا تظهر أعراضه على هيئة آفات جلدية مؤلمة، وقد تظهر في أي من أجزاء الجسم:

## هل هناك أشخاص لا يمكنهم تلقي لقاح MVA؟

الأشخاص الوحيدون الذين لا يمكنهم تلقي اللقاح هم من عانوا بالفعل من رد فعل تحسسي مفاجئ مهدد للحياة بسبب تلقي جرعة سابقة للقاح، أو إذا كان لديهم رد فعل تحسسي تجاه أي من مكونات اللقاح. يحتوي اللقاح على كميات ضئيلة من بروتين الدجاج و benzonase و gentamicin و ciprofloxacin (مضادات حيوية).

## من هم الأشخاص الذين يكون من الأفضل بالنسبة لهم تأخير التطعيم؟

إذا كنت مريضًا ودرجة حرارتك مرتفعة، فقد يلزم الأمر تقييم حالتك لتحديد ما إذا كانت تظهر عليك العلامات المبكرة لجدري القردة. وإذا كان مرضك غير مرتبط بجدري القردة، فربما يُعرض عليك أيضًا تلقي اللقاح. وإذا ظهرت عليك أعراض عدوى خفيفة، مثل نزلة البرد، فلا يتطلب ذلك تأجيل التطعيم، ويمكنك مناقشة هذا الأمر مع الطبيب أو الممرضة أولاً.

## من أيضًا ينبغي له توخي العناية الخاصة؟

ينبغي لك إعلام الطبيب أو الممرضة إذا كنت قد تلقيت تطعيم الجدري في الماضي أو إذا كنت مصابًا بالتهاب الجلد التأتبي، لأن المخاطر المرتبطة بالأعراض الجانبية لتلقي لقاح MVA ربما تكون أعلى.

إذا ثبتت إصابتك بفيروس نقص المناعة البشرية (HIV) أو كنت مصابًا بمرض آخر أو تتلقى علاجًا يؤدي إلى إضعاف الجهاز المناعي لديك، فربما لا يوفر لك اللقاح الحماية أيضًا. ويجب عليك إعلام الطبيب أو الممرضة بذلك.

## ماذا عن الأدوية الأخرى التي أتلقيها؟

أعلم طبيبك أو الممرضة إذا كنت تتناول أو تناولت مؤخرًا أي أدوية أخرى أو إذا كنت قد تلقيت مؤخرًا أي لقاح آخر. في معظم الحالات، ينبغي ألا توجد أي موانع لديك لتلقي اللقاح.

يمكن إعطاء اللقاح بأمان للمرضى المتعاشين مع عدوى نقص المناعة البشرية، وهؤلاء الذين يتلقون العلاج الوقائي قبل التعرض (PreP) في نفس الوقت مع لقاحات أخرى مهمة تشمل اللقاحات المضادة لفيروس الورم الحليمي البشري (HPV) وفيروس التهاب الكبد أ و التهاب الكبد ب.

## كيف يتم إعطاء لقاح MVA؟

هناك طريقتان لإعطاء حقنة لقاح MVA، ويُفضل إعطاء اللقاح أعلى الذراع. في الطريقة الأولى يتم الحقن تحت الجلد أو في العضل (بصورة مشابهة لأغلب اللقاحات الأخرى)، أما الطريقة الثانية فيتم حقن اللقاح داخل الجلد، مثل لقاح BCG المضاد للسُّل. وتتسم الطريقتان بفاعلية كبيرة.

**القيادة واستخدام الماكينات:** ليس هناك سبب يؤدي للاعتقاد أن اللقاح سيؤثر على قدرتك على القيادة أو استخدام الماكينات. يعتبر الإغماء بعد التطعيم أمرًا شائعًا، ولذلك يجب عليك الانتظار لمدة 15 دقيقة بعد تلقي اللقاح قبل القيادة.

## سجل تطعيم جدري القردة

سجل تاريخ (تواريخ) تلقي تطعيم جدري القردة أدناه لضمان عدم تفوت الفرصة للحماية. وتذكر أنك لتحصل على الحماية المطلوبة، فإنه ينبغي لك تلقي جميع جرعات اللقاح:

| التاريخ | جرعة لقاح جدري القردة (MVA-BN)                          |
|---------|---------------------------------------------------------|
|         | <b>الجرعة 1</b>                                         |
|         | <b>الجرعة 2</b><br>28 يومًا على الأقل بعد الجرعة الأولى |

## ما الذي يجب عليّ فعله الآن؟

يُرجى طلب التعرف على المزيد من التفاصيل من ممرضة العيادة أو الطبيب. اللقاح متوفر في مراكز خدمات الصحة الجنسية المتخصصة.

لمزيد من المعلومات حول جدري القردة وكيفية العثور على أماكن تلقي التطعيم، يُرجى زيارة:

[www.nhs.uk/conditions/mpox/find-a-mpox-vaccination-site](http://www.nhs.uk/conditions/mpox/find-a-mpox-vaccination-site)

## ما هو جذري القردة؟

تندر الإصابة بجذري القردة وتعتبر أكثر انتشارًا في وسط وشرق إفريقيا.

يمكن التقاط العدوى من:

- أي تلامس جسدي عن قرب مع بثور أو قشور جروح المصابين بجذري القردة (مثلما الحال أثناء الاتصال الجنسي أو التقبيل أو العناق أو تشابك الأيدي)؛
- لمس الملابس أو المفارش أو المناشف التي استخدمها شخص مصاب بجذري القردة؛
- ملامسة سوائل الجسم مثل اللعاب أو المخاط.

عادةً ما تكون الإصابة بجذري القردة خفيفة وقد تتحسن خلال بضعة أسابيع بدون علاج. ولكن إذا كانت الأعراض أكثر حدة وأصبحت بوعكة صحية، فربما تحتاج إلى تلقي العلاج في المستشفى.

## من هم الأشخاص الذين تتم توصيتهم بتلقي

### لقاح MVA؟

توصي وكالة الأمن الصحي بالمملكة المتحدة حاليًا بإعطاء لقاح MVA لكل من:

**العاملين في مجال الرعاية الصحية الذين يعتنون بمرضى تأكدت إصابتهم بجذري القردة أو من سيبدأون الاعتناء بهؤلاء المرضى**

**الرجال غير الأسوياء جنسيًا وغيرهم ممن يمارسون الجنس مع رجال آخرين.** سيوصيك الأخصائي السريري بتلقي التطعيم إذا كنت تمارس الجنس مع عدة أشخاص أو تشارك في الجنس الجماعي أو تمارس الجنس في مكان العمل.

**الأشخاص المخالطين بالفعل لمرضى تأكدت إصابته بجذري القردة.** يجب تلقي التطعيم بجرعة واحدة من اللقاح في أقرب وقت ممكن (خلال 4 أيام في أفضل الأحوال وأحيانًا لفترة تمتد إلى 14 يومًا)

**الأشخاص الذين هم أعضاء في مجموعة أو يحضرون جلسات تضرع حالة أو عدة حالات مصابة، أو إذا كان بعض الأعضاء مخالطين لحالة مصابة.**

## هل يعمل اللقاح؟

تبين أن جرعتين من اللقاح توفران مستوى مرتفعًا من الحماية من جذري القردة. وتتوفر الحماية الممتازة بعد الجرعة الأولى، غير أنه يوصى أحيانًا بتلقي جرعة ثانية للحصول على الحماية طويلة الأجل.

قد لا يمنع اللقاح الإصابة تمامًا، ولكن حتى وإن التقطت عدوى جذري القردة، فلن تكون الأعراض بمثل هذا السوء.

تعمل أول جرعة على إعداد جهازك المناعي حتى يمكنه الاستجابة بسرعة أكبر إذا تعرضت للفيروس.

ويحتاج اللقاح كذلك بعض الوقت ليبدأ مفعوله. وقد يبدأ مفعوله بعد عدة أيام وينبغي أن يوفر أعلى درجات الحماية بعد ما يقرب من 4 أسابيع.

ويمكن إعطاء الجرعة الثانية بعد 28 يومًا أو في وقت لاحق، قد يصل حتى إلى بضعة أشهر. وكلما طالت المسافة بين الجرعتين الأولى والثانية، تحسنت الحماية التي تحصل عليها على المدى البعيد.

وحتى بعد الحصول على جرعتين، ينبغي أن تكون على دراية مستمرة بمخاطر وأعراض جذري القردة. إذا ظهرت عليك الأعراض، فالزم المنزل واتصل برقم 111 أو بإحدى عيادات الصحة الجنسية.

## هل يسبب اللقاح أي أعراض جانبية؟

ثبت أن استخدام اللقاح مأمون تمامًا. ومثلما الحال مع جميع الأدوية واللقاحات، قد يسبب اللقاح أعراضًا جانبية، غير أن أغلبها تكون خفيفة وتستمر لمدة وجيزة وهي لا تظهر على جميع الأشخاص. فيما يختلف عن لقاح الجدري القديم، لا يترك التطعيم ندبة على الجلد.

ربما تكون الأعراض الجانبية أكثر شيوعًا لدى الأشخاص الذي تلقوا في السابق جرعة من لقاح الجدري الحي. يحتاج هؤلاء الأشخاص لجرعة واحدة فقط من لقاح MVA لتعزيز حمايتهم الحالية.

تشمل الأعراض الجانبية الشائعة الألم والحكة في موضع الحقن والصداع وألم العضلات والإعياء والإرهاق. يصاب شخص من كل 10 أشخاص تقريبًا بالقشعريرة والحمى، غير أنها لا ينبغي أن تستمر لأكثر من بضعة أيام.

إذا ظهرت عليك أي من الأعراض الجانبية المدرجة أعلاه، فينبغي لك أخذ قسط من الراحة ويمكنك تلقي الجرعة المناسبة من باراسيتامول للمساعدة في تخفيف الأعراض.

إذا كنت مصابًا بالفعل بالتهاب الجلد التأتبي (أحد أشكال الإكزيما)، فقد تعاني من ردود فعل تحسسية جلدية موضعية أكثر حدة (مثل الاحمرار والتورم والحكة) وأعراض عامة أخرى (مثل الصداع أو ألم العضلات أو الإعياء أو الإرهاق) إلى جانب معاودة الإصابة بالمرض الجلدي أو تفاقمه.



## الأعراض الجانبية الخطيرة

في حالات نادرة، تم الإبلاغ عن بعض الحالات الأخرى لأشخاص تلقوا اللقاح. وفي إطار الشفافية، يتضمن ملحق منتج اللقاح جميع هذه الحالات، وحتى تلك التي تم الإبلاغ عنها لحالات فردية، غير أن هذا لا يعني أن اللقاح هو السبب في هذه الحالات. إذا شعرت بأي أعراض جانبية، فاستشر طبيبك أو الصيدلي أو الممرضة. وهذا يشمل أي أعراض جانبية ممكنة غير مدرجة في هذه النشرة.

إنك بالإبلاغ عن الأعراض الجانبية تساعد في توفير المزيد من المعلومات حول سلامة هذا اللقاح.

ستتلقى المزيد من المعلومات حول  
هذا الدواء من خلال نشرة التعليمات  
الداخلية بالعبوة التي يقدمها لك  
الطبيب أو الممرضة.

تتوفر هذه النشرة كذلك على موقع الويب  
الخاص بوكالة الأدوية الأوروبية:

[www.ema.europa/en/medicines/human/EPAR/Imvanex](http://www.ema.europa/en/medicines/human/EPAR/Imvanex)

يرجى الإبلاغ عن أي أعراض جانبية  
مشتببه بها مباشرةً عبر برنامج البطاقة  
الصفراء Yellow Card Scheme على  
موقع الويب:

[yellowcard.mhra.gov.uk](http://yellowcard.mhra.gov.uk),

بتنزيل تطبيق Yellow Card أو

الاتصال ببرنامج البطاقة الصفراء

Yellow Card scheme على رقم

0800 731 6789 9 صباحاً - 5 مساءً.

